



2021

Rapporto annuale

Contenuti

Editoriale _____	4
La nostra visione e la nostra missione _____	8
Risposte alle domande più importanti _____	10
L'anno 2021 in cifre _____	11
Bambini e giovani _____	15
Expertise per professionisti _____	22
Organizzazione _____	28
Bilancio per 2021 _____	30
Conto economico per 2021 _____	31
Calcolo della variazione del capitale _____	33
Allegato al consuntivo annuale 2021 _____	34
Rapporto di audit 2021 _____	40
Diciamo grazie _____	42
Impressum _____	43



Accesso e servizi

L'Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera è attivo in quattro lingue (D, F, I, E), se necessario è anche possibile ricorrere a interpreti. Bambini e giovani possono contattare l'Ufficio dell'Ombudsman bambini e richiedere informazioni tramite un [sito web](#) a misura di minore e accessibile senza barriere. Un secondo [sito web](#) dedicato ai professionisti del sistema giudiziario mette a disposizione un [portale generale della conoscenza](#) e informazioni sui [corsi di formazione](#).

L'Ufficio dell'Ombudsman si contraddistingue per due servizi specifici: da una parte offre [consulenza legale](#) a misura di minore a bambini e giovani che si mettono in contatto con esso e

fornisce mediazione con gli specialisti. Dall'altra mette la propria pluriennale [esperienza](#) pratica a disposizione di tutti i professionisti che lavorano all'interno del sistema giudiziario. L'Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera non solo salvaguarda tutto il sapere accumulato, ma garantisce anche il trasferimento della conoscenza tra i diversi Cantoni. La [procedura in cinque fasi](#) per un sistema giudiziario a misura di minore è un esempio del modo in cui l'Ufficio dell'Ombudsman lavora a stretto contatto con i Cantoni mettendo le proprie competenze a disposizione di tutti i professionisti in loco. Il nostro lavoro indipendente è basato su un'esperienza pluriennale in tutti i rilevanti ambiti giuridici e gode di un elevato grado di accettazione.

Editoriale

Siamo lieti di presentare il primo rapporto annuale della Fondazione Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera, non in formato cartaceo ma multimediale. Tramite i collegamenti ipertestuali è possibile accedere a ulteriori informazioni.

Soluzione transitoria e indipendenza

L'Ufficio di diritto privato dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera ha iniziato la sua attività il **1° gennaio 2021**. In seguito all'adozione della [mozione Noser](#), è stato fondato come soluzione transitoria allo scopo di evitare un vuoto fino alla creazione, da parte del Parlamento, delle basi giuridiche per un Ufficio nazionale dell'Ombudsman di servizio pubblico dedicato

ai diritti dei bambini. La forma giuridica di fondazione consente la massima indipendenza possibile, cosa indispensabile per poter assistere in modo neutrale e competente bambini, giovani e tutti gli attori del sistema giudiziario. Per questo motivo la fondazione non è volutamente membro di nessuna rete già esistente, ma rende disponibile a tutti il suo sapere.



Previsione e ruolo pionieristico della Svizzera

La [Convenzione dell'ONU sui diritti dell'infanzia](#) e le [Linee guida del Consiglio d'Europa](#) costituiscono il quadro di riferimento per una giustizia a misura di minore; il [Comitato ONU per i diritti del fanciullo](#) raccomanda alla Svizzera la creazione di un ufficio dell'Ombudsman conforme ai [Principi di Venezia](#) e ai [Principi di Parigi](#). In Austria, Belgio, Danimarca, Gran Bretagna, Lussemburgo e Norvegia esistono già uffici dell'Ombudsman simili che riportano esperienze molto positive.

Ci fa particolarmente piacere il fatto che la Svizzera assumerà il ruolo di pioniera internazionale. Perché un Ufficio dell'Ombudsman nazionale, multilingue e a bassa soglia, che si rivolge esplicitamente solo a bambini e giovani e che è specializzato nel garantire i diritti dell'infanzia e i diritti procedurali nel sistema giudiziario – indipendentemente dal livello statale e a

completamento degli uffici dell'Ombudsman comunali e cantonali –, è unico nel suo genere. In questo modo viene garantito ai minori l'accesso al sistema giudiziario e ai meccanismi di ricorso esistenti. Noi ci impegniamo con forza affinché tutti i bambini e i giovani interessati siano tutelati, rispettati e ascoltati dal sistema giudiziario svizzero.

L'esistenza dell'Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera, come soluzione transitoria e progetto modello, non sarebbe possibile senza il sostegno della Confederazione e dei Cantoni, delle fondazioni donatrici, delle imprese, dei benefattori e delle benefattrici. Desideriamo menzionare in particolare il prezioso impegno di Zurich Assicurazioni Svizzera e di Z Zurich Foundation. Il nostro ringraziamento è soprattutto da parte dei bambini e dei giovani.



François Rapeaud
Presidente



Irène Inderbitzin
Executive MBA HSG
Direttrice

Testimonianze



Il rafforzamento e la migliore protezione possibile di bambini e giovani è per noi una questione centrale. I minori non solo devono conoscere i propri diritti, ma devono anche essere ascoltati. L'Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera aiuta ogni minore a conoscere i propri diritti e a esercitare il diritto alla partecipazione. Evita il vuoto fino a quando il Parlamento creerà le basi giuridiche per un ufficio nazionale dell'Ombudsman di servizio pubblico.



Juan Beer

CEO Zurich Switzerland



I programmi per la giustizia sociale di Z Zurich Foundation sono concepiti con l'obiettivo di cambiare la vita delle persone vulnerabili, per creare una società all'interno della quale ognuno abbia la possibilità di svilupparsi. Il nostro sostegno permette all'Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera di offrire un servizio nazionale che aiuta bambini e giovani di età fino ai 18 anni a comprendere meglio e a esercitare i propri diritti nei procedimenti giuridici. I minori devono essere informati sui loro diritti affinché possano prendere in mano il proprio futuro.



Grégory Renand

CEO Z Zurich Foundation

La nostra visione e la nostra missione

La nostra fondazione è un progetto pilota e un progetto modello per la fase di transizione, fino a quando saranno create le basi giuridiche che consentiranno all'Ufficio nazionale dell'Ombudsman di servizio pubblico dedicato ai diritti dei bambini di avviare la propria attività.

La nostra visione

Tutti i bambini possono affidarsi a un sistema giudiziario a misura di minore, che li tratta con dignità, attenzione, rispetto e correttezza, ed è comprensibile e affidabile. Esperti adeguatamente formati ascoltano i minori, tengono in seria considerazione i loro punti di vista e garantiscono la tutela degli interessi di coloro che non possono esprimersi. La velocità è adeguata ai minori: si agisce con la rapidità necessaria. I

bambini accedono al sistema giudiziario in modo a loro appropriato, sono trattati con rispetto, le loro richieste ricevono sostegno immediato e viene rafforzata la loro resilienza. I minori possono partecipare attivamente alle decisioni che spesso incidono su tutta la loro vita futura. Sperimentando l'autoefficacia, essi imparano ad assumersi le proprie responsabilità.

L'utilità di un Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini

- I minori conoscono i propri diritti e sentono di essere tenuti in seria considerazione. Vengono rafforzate la loro autoefficacia e la loro resilienza. Imparano ad assumersi le loro responsabilità.
- I minori sono protetti da maltrattamenti, trascuratezza e altri traumi.
- I professionisti che operano all'interno del sistema giudiziario vengono sostenuti nell'intraprendere azioni a misura di minore e a prendere decisioni nell'interesse primario del bambino.
- Se i minori sono a conoscenza delle loro possibilità di partecipazione e se si evitano ingiustizie, ne beneficia l'intera società.
- La stima e la credibilità della Svizzera e del suo sistema giudiziario vengono rafforzate.



La nostra missione

Noi offriamo a bambini e giovani il nostro aiuto diretto. Analizziamo la loro situazione in base ai diritti dell'infanzia e ai diritti procedurali, li informiamo, li consigliamo, fungiamo da intermediari tra gli specialisti in loco e i minori, forniamo raccomandazioni e redigiamo rapporti annuali indirizzati alla Confederazione e ai Cantoni.

Ci impegniamo affinché tutti gli operatori del sistema giudiziario conoscano le Linee guida del Consiglio d'Europa per una giustizia a misura di minore e applichino i diritti dell'infanzia e i diritti procedurali. Riusciremo a raggiungere questo obiettivo solamente se tutti gli esperti ne sono veramente coscienti, se tutti acquisiscono la consapevolezza dell'importanza di sostenere immediatamente le richieste dei minori, di rafforzare la loro resilienza e di proteggerli in modo efficace.

Ogni anno in Svizzera più di 100 000 minori entrano in contatto diretto con il sistema giudiziario. Quindi per noi la presenza attiva in tutta la Svizzera di un Ufficio dell'Ombudsman specializzato per i minori è della massima priorità. Il nostro paese ha bisogno di un organo indipendente, in grado di ascoltare le loro richieste e che si impegna per tutelare i loro diritti. Perché se un minore viene aiutato o resta una vittima dipende in modo assolutamente determinante da un sistema giudiziario a misura di minore.

Quando l'Ufficio nazionale dell'Ombudsman di servizio pubblico comincerà la propria attività, in Svizzera nessun minore resterà senza sostegno e senza aiuto e lo Stato si prodigherà affinché tutti vengano informati e rafforzati: perché bambini informati sono bambini più forti – per tutta la loro vita.

Autoprotezione e resilienza

Più un minore è forte, maggiore è la sua protezione. Per questo motivo i bambini devono essere tutelati. I seguenti fattori favoriscono la resilienza:

- autopercezione
- autocontrollo
- autoefficacia
- competenze sociali
- adeguata gestione dello stress
- competenza nella risoluzione dei problemi



Risposte alle domande più importanti

Sono molte le domande che ruotano intorno al progetto modello di diritto privato e alle procedure legislative necessarie per l'avvio dell'Ufficio dell'Ombudsman di servizio pubblico. Abbiamo risposto alle domande più importanti e frequenti nella sezione [Q&A](#) sul nostro sito web.

La sezione Q&A raccoglie anche domande che riguardano le richieste dei minori, i problemi all'interno del sistema, il nostro modo di lavorare e la nostra legittimazione.

La sezione Q&A viene costantemente aggiornata.

L'anno 2021 in cifre

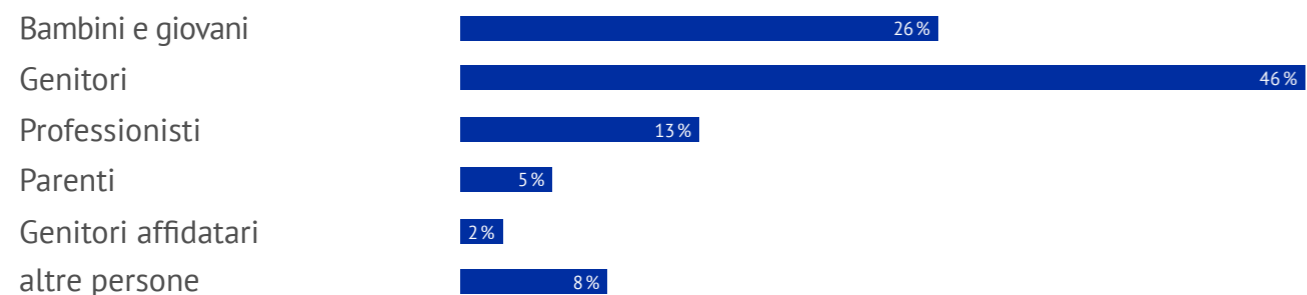
Per l'Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera il 2021 è stato un primo anno di successo.

Consulenza legale di bambini e giovani

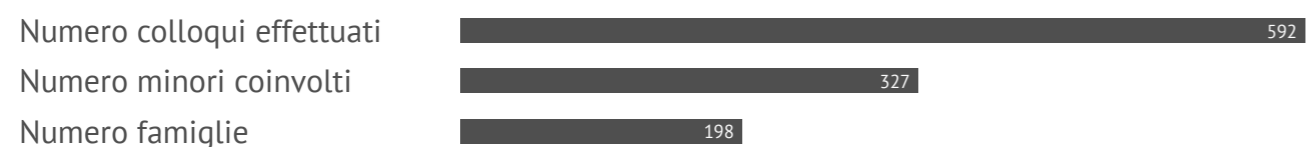
Le richieste di consulenza legale da parte di minori e giovani adulti sono arrivate da 20 Cantoni e da tutte le regioni linguistiche. Abbiamo aiutato 327 minori provenienti da 198 famiglie. Abbiamo tenuto 592 colloqui con minori, con persone che fanno parte del loro entourage e con professionisti che operano nel sistema giuridico. Nel 26% dei casi sono stati i minori a contattarci direttamente. Nel 13% sono stati i professionisti a cercare il primo

contatto. Il 28% delle consulenze ha riguardato il tema separazione e divorzio. Nel 52% delle consulenze si tratta della protezione dell'infanzia. Tra gli ambiti giuridici, il diritto scolastico ha occupato il terzo posto con il 7% delle richieste. Le altre richieste hanno riguardato, tra le altre, il diritto penale minorile, il mantenimento per i minori e questioni sul diritto d'asilo e degli stranieri.

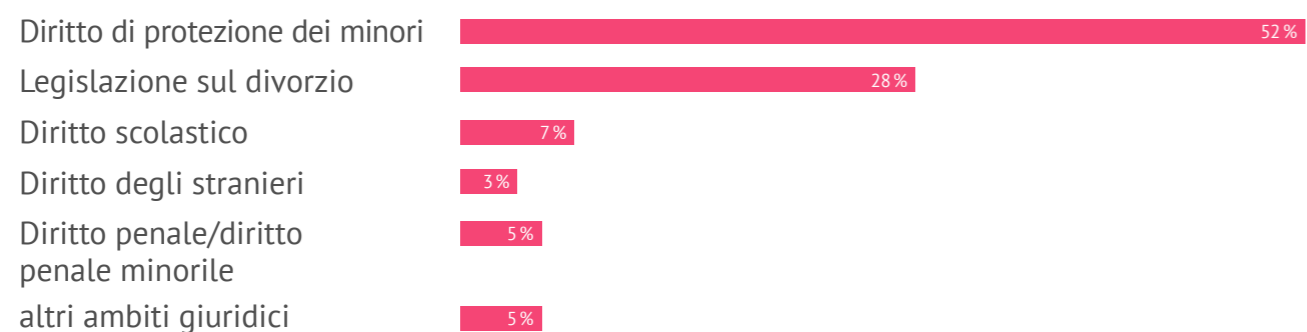
Prime chiamate per consulenze



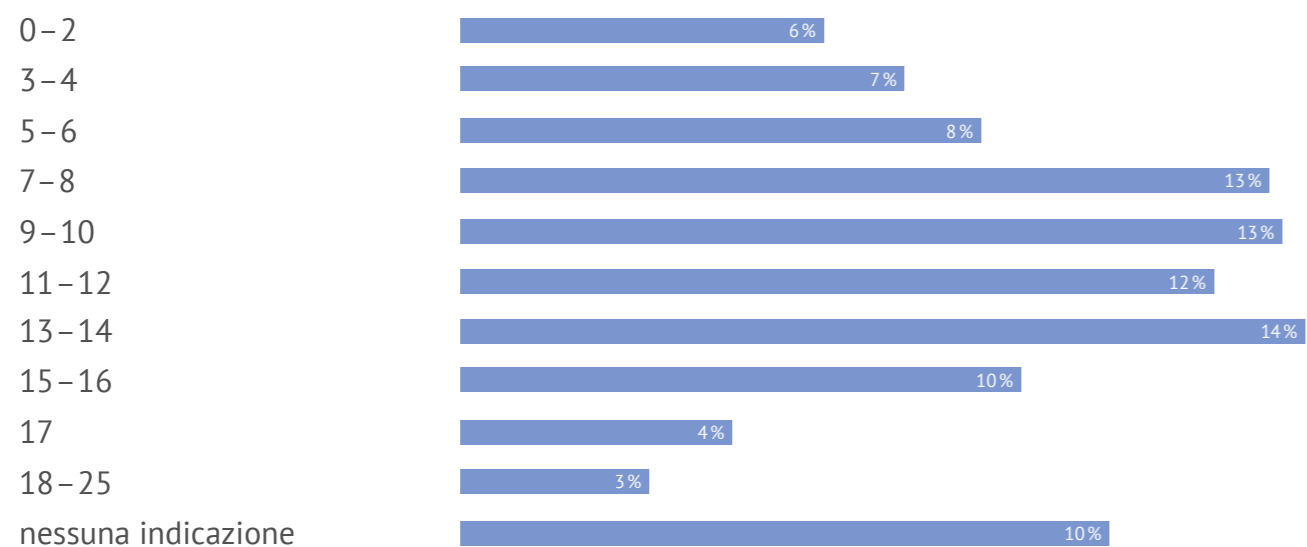
Consulenze



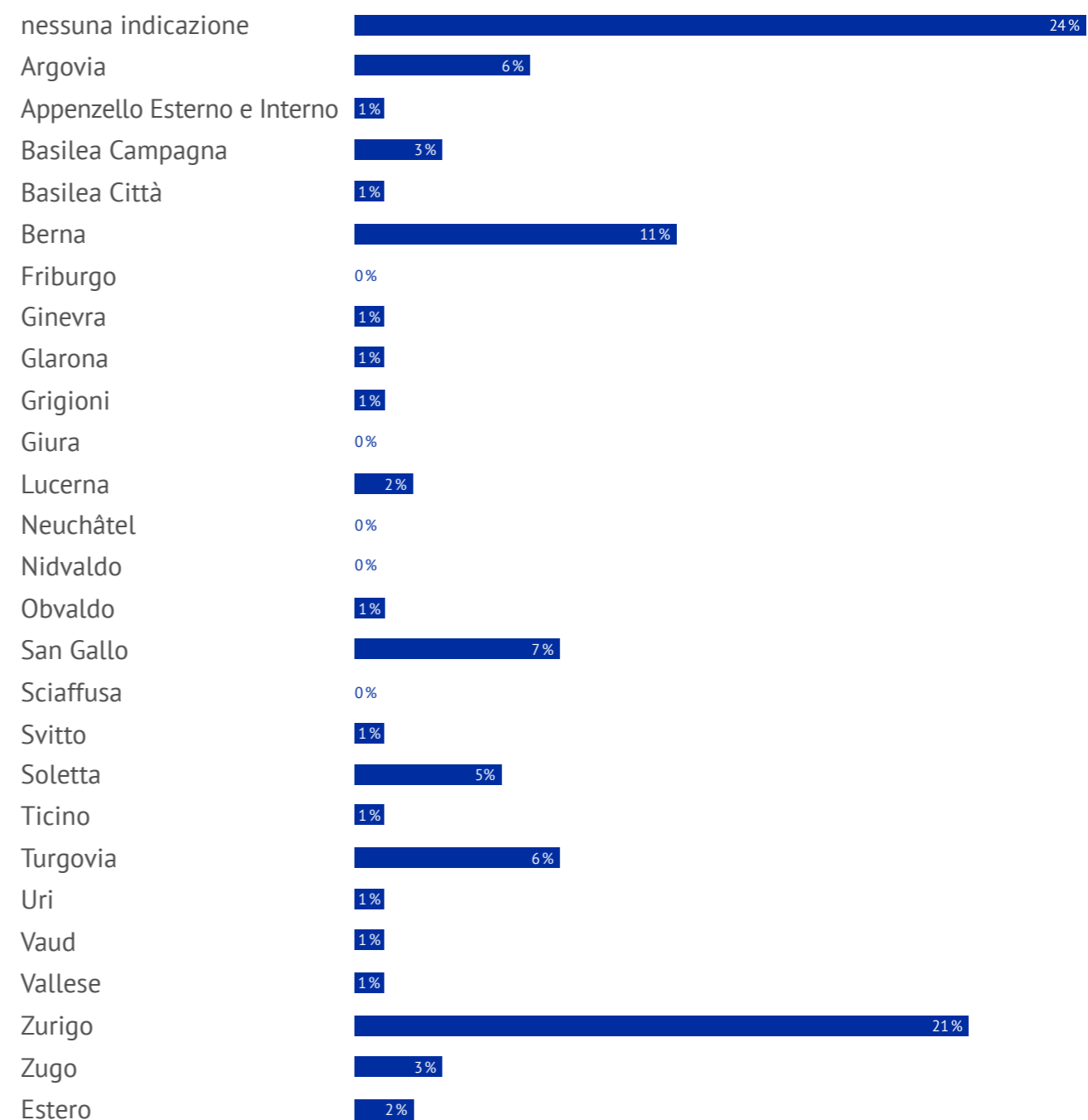
Ambiti giuridici



Età



Chiamate dai Cantoni



Lingua



Fonti



Competenza per professionisti

Abbiamo indicato ai professionisti interessati 97 corsi di formazione e aggiornamento attuali o convegni.

Nel [portale della conoscenza](#) sono già presenti oltre 700 testi informativi relativi a sentenze, testi di legge, articoli specialistici, rapporti, studi e strumenti di lavoro.

La nostra newsletter con informazioni specialistiche viene inviata più volte all'anno a circa 4000 persone.

In 7 Cantoni abbiamo collaborato con professionisti sulla base della nostra [procedura in cinque fasi](#).



Bambini e giovani

L'Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera è l'unico che si occupa di consulenza e intermediazione a bassa soglia dedicate ai minori in Svizzera. Noi offriamo consulenza giuridica per tutte le questioni legali e in quattro lingue (tedesco, francese, italiano, inglese).

I nostri punti principali sono il rafforzamento e la protezione dei bambini. A questo scopo ci impegniamo affinché non siano violati i loro diritti. Si tratta in particolare della mancata concessione dei diritti procedurali e dei diritti dei minori, soprattutto del diritto d'informazione, del diritto di essere ascoltati e del diritto alla libertà d'espressione, del diritto all'evitamento dei rallentamenti procedurali e del diritto alla rappresentanza legale.

Nel 26% dei casi sono i minori interessati a contattarci direttamente. Il bambino più giovane aveva sei anni. Ma anche in tutte le altre situazioni il colloquio personale con i minori interessati è d'importanza cruciale.

Abbiamo aiutato più di 300 minori

Nel 2021 abbiamo aiutato 327 minori provenienti da 198 famiglie e abbiamo tenuto 592 colloqui con bambini e giovani, con persone del loro entourage e con professionisti. Poiché le consulenze si svolgono telefonicamente, siamo stati in grado di mantenere attiva l'offerta di consulenza anche durante la pandemia. Nel

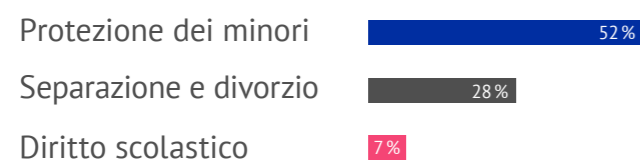
2021 sono aumentate le richieste per casi molto complessi. Spesso le questioni hanno riguardato svariati ambiti giuridici. La complessità si è rivelata in particolare perché in media sono stati necessari più colloqui per un singolo caso.

Le richieste più frequenti sulla protezione dell'infanzia

Nell'anno di riferimento, nel 26% dei casi sono stati direttamente i minori a contattarci, nel 13% sono stati i professionisti a cercare il primo contatto. Le richieste più frequenti hanno riguardato i temi protezione dell'infanzia (52%) e separazione/divorzio (28%). In relazione al diritto di protezione dei minori, la mag-

gior parte delle richieste sono state sul tema del collocamento. Le altre richieste riguardavano, tra gli altri, il diritto scolastico, il diritto penale minorile, il mantenimento per i minori e anche temi relativi al diritto d'asilo e degli stranieri.

Temi di consulenza



Procedure mirate

La nostra consulenza legale comprende tutti i temi e gli ambiti giuridici nei quali i bambini sono coinvolti. In base alle situazioni, siamo attivi prima, durante e dopo un procedimento e siamo anche un punto di contatto per minori non ancora o non più coinvolti in un procedimento. Ai fini di un case management a breve termine attiviamo una procedura confacente ai bisogni.



Aree giuridici e preoccupazioni

- Protezione contro lo sfruttamento
- Protezione da qualsiasi tipo di violenza
- Protezione nelle situazioni d'emergenza dei rifugiati
- Salute e benessere
- Protezione nell'esecuzione delle pene nei confronti di minorenni
- Propria identità
- Religione
- Ambito familiare
- Formazione e sviluppo

Analisi

I minori hanno bisogno di persone disponibili ad ascoltare le loro preoccupazioni e a tenerli in seria considerazione. L'analisi comprende il colloquio con il bambino, l'ascolto accurato e la raccolta attiva di informazioni presso diverse persone di riferimento, in modo da avere un quadro completo della situazione.

Informazione e consulenza

Successivamente informiamo in modo adeguato il minore sui suoi diritti e sulle sue possibilità di partecipazione e di azione. Noi gli spieghiamo la situazione e illustriamo i passi successivi da compiere. Con il nostro sostegno vogliamo rendere i minori capaci di impegnarsi in prima persona per i loro diritti. La nostra consulenza è orientata alla resilienza. Bambini e giovani vengono raf-

forzati e guidati in modo che possano esprimere a terzi le nostre raccomandazioni di intervento ed esigere la concessione dei propri diritti procedurali. Vogliamo sostenere i minori in modo che, ogni volta che è possibile, possano agire in prima persona e affinché imparino che da soli possono ottenere molto, e inoltre, che non sono impotenti.

Intermediazione

Nel caso in cui i diritti dell'infanzia e i diritti procedurali non siano stati concessi e il minore abbia bisogno di aiuto per esigere i propri diritti, un altro compito fondamentale dell'Ufficio dell'Ombudsman è l'intermediazione e la conciliazione tra il bambino e i professionisti in loco. Ma tutto questo non avviene senza

aver prima parlato con i minori interessati o senza il loro consenso. Nel caso in cui sia necessaria una mediazione in loco tra il bambino e le persone di riferimento o i professionisti, l'Ufficio dell'Ombudsman si impegna affinché l'APMA o il tribunale ordinino una mediazione.



Raccomandazioni

Per accompagnare il minore nel miglior modo possibile, noi verifichiamo quali persone chiave in loco possono offrire loro ulteriore sostegno e forniamo raccomandazioni concrete sui passi da intraprendere a tutte le persone coinvolte, in accordo con il bambino.

Triage

Anche il triage può fare parte della consulenza. Se ci rendiamo conto che oltre alla consulenza legale un minore necessita anche del sostegno di altri consultori specializzati, lo indirizziamo a consultori per le vittime, consultori psicologici e a uffici dell'Ombudsman comunali o cantonali.



Accesso ai meccanismi di ricorso esistenti

Quando è necessario ricorrere alla giustizia, indipendentemente dal livello (comunale, cantonale, nazionale o internazionale), l'Ufficio dell'Ombudsman si impegna affinché venga attivata una rappresentanza legale indipendente, nel senso di un gratuito patrocinio, tramite autorità o tribunali. L'Ufficio

dell'Ombudsman dispone del diritto necessario per esaminare gli atti e può impugnare ricorso; ciò avviene in tutte le istanze, se necessario si può arrivare fino alla Corte europea dei diritti dell'uomo o all'avvio di procedure per la presentazione di comunicazioni al Comitato ONU per i diritti del fanciullo.

Collaborazione interdisciplinare

Per sostenere il minore nel miglior modo possibile, consulenti formati in ambito giuridico collaborano a stretto contatto con professionisti dei settori del servizio sociale, della psicologia, della medicina e di altre discipline. Inoltre, i consulenti dispongono di spiccate doti rela-

zionali nel trattare con bambini e giovani e si sono ulteriormente specializzati in psicologia dello sviluppo, gestione dei colloqui, accertamento della volontà, e gestione del conflitto. Si svolgono regolarmente anche intervistazioni e supervisioni.

Accesso a bassa soglia, senza barriere

L'anno scorso un quarto delle richieste di consulenza ci è pervenuto tramite il modulo di contatto online oppure tramite e-mail. Il nuovo sito web si rivolge esplicitamente a bambini e giovani. È disponibile in quattro lingue con un linguaggio semplificato e soddisfa i massimi criteri di accessibilità, in particolare per minori

con disabilità. Un video spiega ai bambini i loro diritti e il lavoro che l'Ufficio dell'Ombudsman svolge. Inoltre, è disponibile un dizionario in linguaggio semplificato con informazioni sui termini più importanti. Sono anche indicate chiaramente le diverse possibilità di contatto, inclusa una chat.

La rete si amplia

Affinché bambini e giovani ottengano la protezione necessaria e i propri diritti, tutte le persone coinvolte devono sapere dove possono ricevere risposte attendibili alle loro domande. Noi disponiamo di una rete di contatti con uffici dell'Ombudsman comunali e cantonali, istituzioni, scuole, case famiglia e altri consultori

affinché il sistema giudiziario diventi sempre più a misura di minore. Allo scopo abbiamo anche organizzato un evento informativo e uno scambio con il team di consulenti del Tel. 147. Per la cura della rete di contatti e la formazione continua dei consulenti abbiamo partecipato a conferenze e convegni di settore.





Expertise per professionisti

Da gennaio 2021, con il settore Expertise dedicato a professionisti che lavorano nel sistema giudiziario, l'Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera colma il vuoto fino a quando l'ufficio dell'Ombudsman di servizio pubblico diventerà operativo.

Siamo attivi su tutti i livelli

Nell'ambito dei poteri legislativo, esecutivo e giudiziario siamo impegnati nei Comuni, nei Cantoni e anche a livello nazionale.

L'Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera ha iniziato con successo la propria attività il 1° gennaio 2021. Con il settore Expertise siamo stati fin da subito in grado di trasmettere a professionisti di tutti gli ambiti giuridici le nostre conoscenze tecniche accumulate negli anni.

L'Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera sfrutta tutte le proprie risorse per trasmettere a professionisti che lavorano all'interno del sistema giudiziario competenze utili alla promozione, alla tutela e all'applicazione dei diritti dell'infanzia. Allo scopo scriviamo relazioni, partecipiamo a convegni, manifestazioni di settore, tavole rotonde, workshop o gruppi di lavoro.

L'Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera favorisce la comprensione pubblica, informa e sensibilizza i professionisti sull'importanza dei diritti dei minori e su ciò che è necessario nel loro lavoro con i bambini affinché questi sperimentino un sistema **giudiziario adeguato a loro**.

Ci esprimiamo su progetti politici

Tra le altre cose, abbiamo risposto alle richieste di politici e politiche cantonali e nazionali che desideravano informazioni tecniche su iniziative politiche. Abbiamo avuto contatti con organizzazioni specializzate e sensibilizzato i responsabili riguardo ai diritti dell'infanzia e ai diritti procedurali in diverse questioni politiche, nel Consiglio nazionale e nel Consiglio degli Stati. Ad esempio, ci siamo espressi con efficacia riguardo al **matrimonio per tutti**, e questo sempre dalla prospettiva dei bambini interessati e dei loro diritti.

Noi verifichiamo l'effetto delle leggi

Noi abbiamo partecipato a procedure di consultazione focalizzate sui diritti dei minori. Nel 2021 le consultazioni hanno riguardato la creazione di un ufficio di comunicazione

centrale e indipendente nello sport svizzero e misure contro il matrimonio forzato di minori.

Siamo impegnati nei seguenti ambiti giuridici:

- Diritto di famiglia: diritto d'adozione, diritto matrimoniale, divorzio/separazione, diritto di protezione dei minori
- Diritto della medicina
- Diritto penale minorile
- Diritto di aiuto alle vittime
- Diritto penale nel senso più stretto
- Diritto d'asilo
- Diritto degli stranieri
- Diritto sanitario
- Diritto scolastico
- Diritto delle assicurazioni sociali
- Diritto internazionale privato: rapimento di minori, divorzio, protezione dei minori



Scambio con uffici centrali a livello nazionale

Allo scopo di accelerare l'applicazione delle Linee guida per una giustizia a misura di minore, noi manteniamo il contatto con tutti gli uffici centrali: dalla Conferenza delle direttrici e dei direttori dei dipartimenti cantonali di giustizia e polizia (CDDGP), alla Conferenza delle direttrici e dei direttori cantonali delle opere sociali (CDOS) e alla Conferenza per la protezione dei minori e degli adulti (COPMA) fino alla Commissione federale per l'infanzia e la gioventù (CFG), alla Commissione federale per le questioni familiari (COFF) e a tutti gli uffici federali rilevanti.

Istituti di formazione

Università: Ginevra, Friburgo, Losanna, Lucerna, San Gallo, Neuchâtel, Zurigo

Scuola universitaria professionale di Lucerna (HSLU), Università di scienze applicate di Zurigo (ZHAW), Scuola universitaria professionale bernese (BFH), Scuola universitaria professionale della Svizzera nordoccidentale (FHNW), Scuola universitaria professionale della Svizzera occidentale (HES-SO), Scuola universitaria professionale della Svizzera orientale (OST), Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana (SUPSI) e altre istituzioni



Noi collaboriamo con uffici federali e Cantoni

Durante la collaborazione con uffici federali e Cantoni verifichiamo, in base alla nostra [procedura in cinque fasi](#), i metodi istituzionali e le disposizioni, richiamiamo l'attenzione sulle difficoltà esistenti, accertiamo le lacune presenti e avviamo cambiamenti nella prassi e nella legislazione; a livello federale, ad esempio, con la Segreteria di Stato della migrazione e l'Ufficio federale per lo sport. Siamo molto lieti di poter proseguire la stretta collaborazione con i professionisti nei Cantoni Zurigo, San Gallo e Basilea-Città, e di iniziare a collaborare con i Cantoni Turgovia, Appenzello Esterno, Appenzello Interno e Glarona. Siamo stati in contatto con gli incaricati per l'infanzia e la gioventù di 26 Cantoni informandoli su un sistema giudiziario a misura di minore e sui nostri servizi.

Il nostro sapere disponibile in formato digitale

Il nostro nuovo sito web fornisce informazioni sul tema dei diritti dell'infanzia. La biblioteca viene costantemente aggiornata e mette a disposizione importanti sentenze giudiziarie, strumenti pratici, fogli d'istruzioni, liste di controllo, best practice, studi e articoli specialistici. Alla fine del 2021 comprendeva oltre 700 preziosi testi informativi.

Promuoviamo la formazione continua

Sul nostro portale dedicato alla formazione, i professionisti trovano informazioni preziose e costantemente aggiornate su convegni, corsi di aggiornamento e di formazione continua. Nel 2021 abbiamo riportato 97 corsi di aggiornamento e di formazione continua o convegni di tutte le importanti università e scuole universitarie professionali della Svizzera.

Ci rivolgiamo a tutti gli esperti nel sistema giudiziario

Tra gli altri, gli incaricati per l'infanzia e la gioventù, curatori e curatrici, collaboratori e collaboratrici APMA, giudici, avvocati statali e minorili, rappresentanti legali di minori, consulenti per l'aiuto alle vittime, assistenti sociali della scuola, guardie carcerarie, poliziotti e poliziotte, insegnanti, professionisti del settore migrazione, medici, dirigenti sportivi, genitori affilianti o collaboratori e collaboratrici degli istituti. Manteniamo il contatto con tutte le associazioni professionali rilevanti.

Noi sensibilizziamo e informiamo

Noi inviamo più volte all'anno newsletter che contengono temi rilevanti, buone pratiche, strumenti pratici con fogli d'istruzioni e liste di controllo a circa 4000 persone. Tramite una newsletter separata informiamo regolarmente sui convegni in programma e sui corsi di aggiorn-

amento e di formazione continua. Su LinkedIn pubblichiamo regolarmente post su contributi rilevanti, corsi di aggiornamento, manifestazioni, articoli, portale della conoscenza, ecc. Sul nostro sito web pubblichiamo più volte all'anno articoli sul blog riguardanti temi rilevanti.

online ...

Scuole universitarie e commissioni

Abbiamo mantenuto contatti con diversi istituti di formazione e abbiamo potuto integrare nei corsi di formazione le nostre conoscenze specialistiche sul tema «procedure a misura di minore». Manteniamo un dialogo costante in particolare con la Scuola universitaria professionale di Lucerna, la Scuola universitaria professionale della Svizzera orientale, l'Università di scienze applicate di Zurigo e la Scuola universitaria professionale bernese. Ad esempio, alla Scuola universitaria professionale

di Lucerna abbiamo dato input per il CAS «Rappresentanza legale» (rappresentanza del bambino). Così abbiamo potuto integrare in questo corso di formazione le nostre conoscenze specialistiche sul tema «procedure a misura di minore». Inoltre, l'Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera ha nominato un membro della commissione per l'iniziativa dell'UNICEF «Comune amico dei bambini».

... e offline

Organizzazioni per la tutela dei diritti dei minori

Con rappresentanti di diverse organizzazioni per la tutela dei diritti dei minori (Pro Juventute, UNICEF, Protezione dell'infanzia Svizzera, Kinderanwaltschaft Schweiz, PACH, Integras,

Save the Children, servizio sociale internazionale, KESCHA e altri) abbiamo avuto scambi sui diritti dei minori e sulla collaborazione operativa.



I principi di un sistema giudiziario a misura di minore

1. Partecipazione

Bambini e giovani non solo devono essere informati sui loro diritti, ma deve anche essere ascoltata la loro opinione in tutte le questioni che li riguardano.

2. Interesse primario del minore

L'interesse del minore ha la massima priorità in tutte le questioni che lo riguardano. In questo caso, non solo il parere del bambino deve essere tenuto in adeguata considerazione, ma è necessario applicare anche approcci interdisciplinari e multidisciplinari per la valutazione dell'interesse del minore.

3. Dignità

Bambini e giovani devono essere trattati con dignità, soprattutto con attenzione, rispetto e correttezza.

4. Protezione dalla discriminazione

I diritti dei minori devono essere garantiti senza discriminazioni in base al genere, alle origini, all'età, alla religione, alla lingua o a qualsiasi base politica e sociale.

5. Stato di diritto

Lo stato di diritto deve essere completamente in vigore anche per i bambini.

Organizzazione

Ecco com'è organizzato l'Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera.

L'Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera è stato costituito sotto forma di fondazione. Il suo scopo è la gestione di un ufficio dell'Ombudsman indipendente, nazionale e a bassa soglia, volto a rafforzare i diritti dell'infanzia. Sulla base della Convenzione ONU sui diritti dell'infanzia, della Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità, dei relativi protocolli aggiuntivi, di altre disposizioni in materia di tutela, delle leggi nazionali e delle Linee guida del Consiglio d'Europa per una giustizia a misura di minore, la fondazione consiglia e informa bambini e giovani in Svizzera riguardo ai loro diritti e si occupa della comunicazione tra loro e, ad esempio, i tribunali, le autorità, le strutture pubbliche e private o le organizzazioni impegnate nell'assistenza dei minori. La fondazione verifica la situazione individuale ed emana raccomandazioni, svolge attività di prevenzione volte a tutelare a lungo termine i minori, a garantirne la sicurezza, a rafforzarne la partecipazione e si orienta all'interesse primario del bambino. La fondazione mette le proprie competenze, conoscenze ed esperienze in materia di diritti dell'infanzia e diritti procedurali a disposizione di esperti, istituti di formazione, organi legislativi come pure dell'ambiente politico e del grande pubblico. Inoltre, sostiene

la Confederazione e i Cantoni nel loro lavoro di sensibilizzazione volto alla promozione di un sistema giudiziario a misura di minore, li informa mediante rapporti ed emana raccomandazioni. Non sottostà a istruzioni, non ha qualità di parte né poteri giurisdizionali.

La fondazione può perseguire il proprio scopo in autonomia o collaborando con istituzioni o organizzazioni che si prefiggono un obiettivo analogo. Per il conseguimento del suo scopo, può inoltre sostenere finanziariamente soggetti terzi.

La fondazione ha carattere di pubblica utilità e non ha scopo di lucro. È indipendente, apolitica e aconfessionale.



Consiglio di fondazione

Il Consiglio di fondazione è composto da quattro membri a titolo onorifico. È presieduto da François Rapeaud, managing partner dell'Agenzia specializzata in Previdenza e Finanze della Compagnia di assicurazioni Zurich; vicepresidente è Andrea Staubli, avvocatessa e mediatrice. Altri membri del Consiglio di fondazione sono Alessandro D'Elia, responsabile fundraising presso l'Alta Scuola Pedagogica di Svitto (PHSZ) e Francisco Pavone, agente generale, servizio sociale del distretto di Affoltern.

La composizione del Consiglio di fondazione offre garanzia di competenza, indipendenza e neutralità.

Ufficio di revisione

Per la revisione del consuntivo annuale è stata incaricata la società KPMG AG di Zurigo.

Direzione e team

La direttrice Irène Inderbitzin è incaricata della direzione operativa. Katja Cavalleri Hug è la sua vice ed è responsabile dei settori Consulenza e Expertise, Corina Ringli e Anaïs Franck lavorano come collaboratrici giuridiche per i settori Consulenza e Expertise. Claudia Frei è responsabile del settore Office Management ed è aiutata da Julia Kamp e Marvin Keller.

Nel complesso, il tasso d'occupazione del 530% è suddiviso tra nove collaboratrici e collaboratori.

Volontariato

Nel 2021 l'Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera è stato sostenuto con prestazioni gratuite da parte di volontari del settore della giurisprudenza e nel networking. Nel complesso si tratta di un impegno corrispondente ad un tasso d'occupazione di circa il 50%.

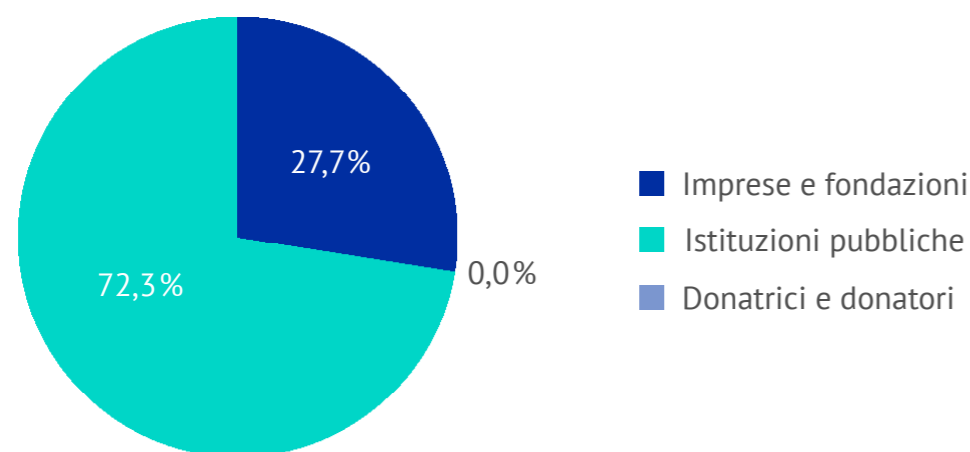
Bilancio per 2021

	Note in allegato	31.12.2021 CHF	31.12.2020 CHF
Attivi			
Mezzi liquidi		598 889	736 247
Crediti per prestazioni			
- da terzi	2.1	65 000	0
Delcredere			
Altri crediti a breve termine			
- da parti correlate		165	0
- da assicurazioni sociali	2.2	8 802	0
Delimitazioni attive	2.3	4 681	2 742
Attivi circolanti		677 538	738 989
Immobilizzi finanziari	2.4	13 006	13 000
Immobilizzi materiali	2.5		
- mobilio, installazioni		16 666	0
- EDP e homepage		1 998	0
Attivi fissi (immobilizzati)		31 670	13 000
Totale attivi		709 208	751 989
Passivi			
Debiti per prestazioni	2.6	9 545	10 302
Altri debiti a breve termine			
- verso assicurazioni sociali	2.7	9 086	
Accantonamenti a breve termine			
Delimitazioni passive	2.8	474 576	3 593
<i>Debiti a breve termine</i>		493 207	13 895
<i>Capitale del fondo</i>		0	0
Capitale in prestito incl. fondo		493 207	13 895
Capitale fondazione		50 000	50 000
Capitale proprio disponibile		166 001	688 094
Capitale organizzazione		216 001	738 094
Totale passivi		709 208	751 989

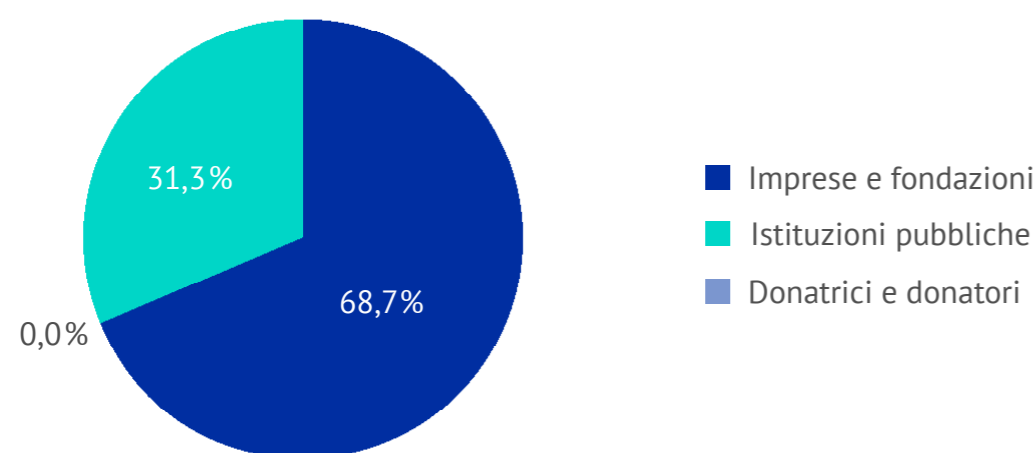
Conto economico per 2021

	Note in allegato	2021 CHF	2020 CHF
Ricavo d'esercizio			
Contributi pubblici ricevuti			
Donazioni		110 210	700 000
(parte vincolata)		(0)	(0)
(parte libera)		(110 210)	(700 000)
Ricavi			
Contributi pubblici	3.1	287 713	0
(parte vincolata)		(110 000)	(0)
(parte libera)		(177 713)	(0)
Ricavo d'esercizio		397 923	700 000
Costi per la fornitura di prestazioni			
Costi progetto	3.2	-840 259	0
Fundraising e costi generali per la comunicazione	3.4	-61 990	0
Costi amministrativi	3.3	-17 269	-11 889
Costi per la fornitura di prestazioni		-919 518	-11 889
Risultato d'esercizio		-521 595	688 111
Risultato finanziario	3.6	-498	-17
Risultato prima della variazione del capitale del fondo		-522 093	688 094
Variazione del capitale del fondo		0	0
Risultato annuale		-522 093	688 094
Impiego / assegnazione			
<i>Variazione del capitale proprio disponibile</i>		<i>-522 093</i>	<i>688 094</i>

Fonte dei finanziamenti 2021

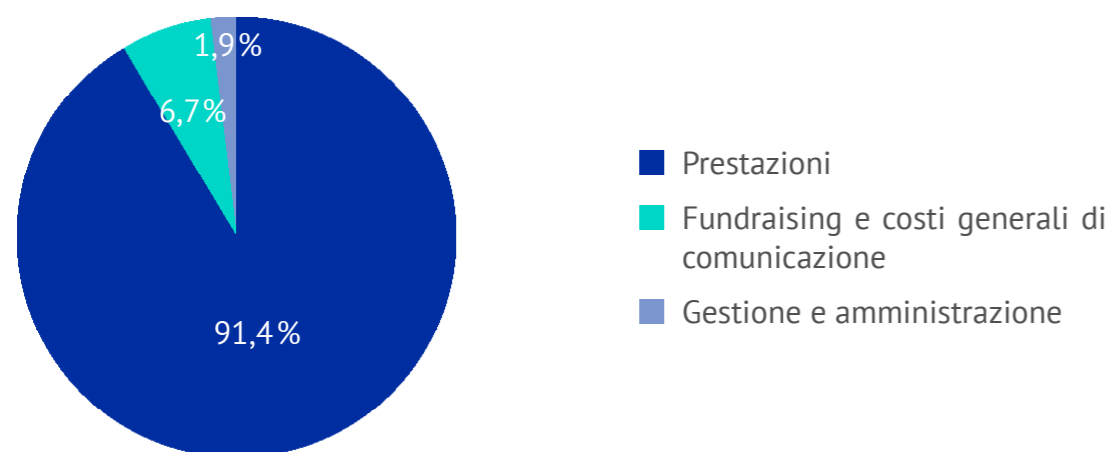


Fonte dei finanziamenti con donazione di Zurich Assicurazioni del 2020



Le donazioni alla voce «Imprese e fondazioni» provengono da Zurich Assicurazioni e da Z Zurich Foundation. Sono state ricevute nel 2020 e utilizzate nel 2021.

Utilizzo dei finanziamenti 2021



Calcolo della variazione del capitale

2021 in CHF	Disponibilità all'1.1.	Attribuzioni	Utilizzo	Totale variazione	Disponibilità al 31.12.
Capitale del fondo					
Fondo per settore competenza	0	110 000	-110 000	0	0
Totale capitale del fondo	0	110 000	-110 000	0	0

Capitale dell'organizzazione					
Capitale sociale					
Capitale della fondazione	50 000	0	0	0	50 000
Capitale libero generato	688 094	-522 093	0	-522 093	166 001
Totale capitale dell'organizzazione	738 094	-522 093	0	-522 093	216 001

2020 in CHF	Disponibilità all'1.1.	Attribuzioni	Utilizzo	Totale variazione	Disponibilità al 31.12.
Capitale dell'organizzazione					
Capitale sociale					
Capitale della fondazione	0	50 000	0	50 000	50 000
Capitale libero generato	0	688 094	0	688 094	688 094
Totale capitale dell'organizzazione	0	738 094	0	738 094	738 094

Allegato al consuntivo annuale 2021

1. Informazioni sulle basi applicate nel consuntivo annuale

1.1 Basi per la presentazione dei rendiconti

La presentazione dei rendiconti dell'Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera viene eseguita in conformità con le raccomandazioni relative alla presentazione dei conti della Swiss GAAP RPC (RPC fondamentali) e RPC 21, con la legislazione svizzera e con l'atto di fondazione della Fondazione Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera. Essa presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale (true and fair view). A causa delle dimensioni della Fondazione Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera, viene omessa la rappresentazione di un conto del flusso di capitale conformemente alle disposizioni RPC 21.

1.2 Basi per l'iscrizione in bilancio e per la valutazione

Mezzi liquidi

Sono contabilizzati in modo corrispondente agli estratti conto bancari. I pagamenti in valuta estera sono convertiti in base al tasso di cambio giornaliero corrente. Non ci sono conti in valuta estera.

Crediti e debiti

Sono contabilizzati al valore nominale. Le valute estere sono convertite durante l'anno al corso medio mensile dell'AFC, a fine anno al corrispondente tasso di chiusura dell'AFC. Il pagamento viene valutato in base all'estratto conto bancario al tasso di cambio giornaliero.

Immobilizzi materiali

La valutazione si basa su valori storici (costi d'acquisto e di produzione) e dipende dal principio della valutazione individuale delle attività e delle passività. Gli immobilizzi materiali utilizzati per la prestazione di servizi vengono iscritti a bilancio al costo di acquisizione o di produzione al netto degli ammortamenti necessari. Gli investimenti in immobilizzi materiali vengono capitalizzati se vengono utilizzati per più di un periodo contabile e se superano la soglia minima di capitalizzazione di CHF 1000. L'ammortamento avviene in linea con le seguenti aliquote d'ammortamento: mobilio 12.5%, EDP 20%

Contabilizzazione dei ricavi

I ricavi sono generalmente rilevati in base ai pagamenti in entrata. Per i ricavi che non riguardano l'esercizio contabile in corso, il ricavo viene imputato all'esercizio contabile a cui è contrattualmente destinato tramite una delimitazione contabile.

2. Indicazioni, ripartizioni e spiegazioni delle voci del bilancio

	31.12.2021 CHF	31.12.2020 CHF
2.1 Crediti per prestazioni		
Crediti assistenza	65 000	0
	65 000	0
2.2 Altri crediti a breve termine		
verso assicurazioni sociali	8 802	0
	8 802	0
2.3 Delimitazioni attive		
Costi anticipati	4 681	2 742
Ricavi da incassare	0	0
	4 681	2 742

2021: nei costi anticipati sono compresi diversi abbonamenti e l'affitto mensile dell'ufficio, che sono già stati pagati nel 2021.

3. Indicazioni, ripartizioni e spiegazioni delle voci del conto economico

	31.12.2021 CHF	31.12.2020 CHF
2.4 Investimento finanziario		
Deposito cauzionale affitto	13 006	13 000
	13 006	13 000
2.5 Immobilizzi materiali		
Mobilio, allestimenti	16 666	0
EDP e homepage	1 998	0
	18 664	0
Gli immobilizzi materiali sono stati ammortizzati in modo lineare. Gli ammortamenti sono stati registrati come rettifiche valore.		
2.6 Debiti per prestazioni		
verso terzi	9 545	10 302
	9 545	10 302
2.7 Altri debiti a breve termine		
verso assicurazioni sociali	9 086	0
	9 086	0
2.8 Delimitazioni passive		
Costi da pagare	11 500	3 593
Ricavi incassati dell'anno seguente	463 076	0
	474 576	3 593

Nell'anno di riferimento, il ricavo incassato dell'anno seguente comprende principalmente i contributi già versati dalle fondazioni donatrici e dal settore pubblico per gli anni futuri.

	2021 CHF	2020 CHF	
3.1 Ricavi			
3.1.1 Contributi del settore pubblico			
Confederazione (UFAS)	110 000	0	
Cantoni	177 713	0	
Comuni	0	0	
Totale contributi del settore pubblico	287 713	0	
3.2 Costi del progetto			
in CHF 2021	Consulenza bambini e giovani	Expertise	Totale
Costi del personale	319 430	285 612	605 042
Costi da forniture e prestazioni	29 980	19 849	49 829
Altri costi d'esercizio	71 793	110 914	182 707
Ammortamenti	1 520	1 161	2 681
Totale	422 723	417 536	840 259
Non riportato per il 2020!			
3.3 Costi amministrativi			
Costi del personale	14 410	0	
Costi da forniture e prestazioni	1 447	557	
Altri costi d'esercizio	1 364	0	
Ammortamenti	48	11 332	
	17 269	11 889	

	2021 CHF	2020 CHF
3.4 Fundraising e costi generali per la comunicazione		
Costi del personale	25 488	0
Costi da forniture e prestazioni	1 463	0
Altri costi d'esercizio	2 565	0
Ammortamenti	86	0
Totale Fundraising	29 602	0
<hr/>		
Costi del personale	19 768	0
Costi da forniture e prestazioni	1 130	0
Altri costi d'esercizio	11 424	0
Ammortamenti	66	0
Totale costi di comunicazione	32 388	0
	61 990	0

I costi amministrativi, il fundraising e la comunicazione sono calcolati tramite centri di costo. Inoltre, sono disponibili centri di costi preventivi per il calcolo accurato dei costi generali. La ripartizione è basata su una quota percentuale delle ore lavorate. Per ogni persona dell'organizzazione viene calcolata la quota per le diverse aree e, in base a questa, viene effettuata l'assegnazione percentuale. Le chiavi di ripartizione vengono ricalcolate ogni anno con le ore correnti per ogni collaboratore e controllate per verificarne la correttezza.

	2021	2020
3.5 Prestazioni gratuite		
Volontariato	Orario lavorativo	nessuna
Prestazione gratuita (2021: 3 persone; 2020: 0 persona)	25%	0
Comitato	Numero ore	Numero ore
Prestazioni gratuite di tutto il comitato	163	nessuna

I membri del comitato direttivo della Fondazione Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera operano a titolo onorifico. Le spese effettive e gli esborsi vengono rimborsati. Può essere concesso un adeguato rimborso per prestazioni speciali. Nell'anno in esame non sono stati corrisposti compensi di questo tipo.

Prestazioni ricevute

Le prestazioni ricevute da vari fornitori ammontano a circa	12 782
---	--------

	2021 CHF	2020 CHF
3.6 Risultato finanziario		
Costi finanziari	-504	-17
Ricavi finanziari	6	0
	-498	-17

4. Ulteriori comunicazioni

	2021 CHF	2020 CHF
4.1 Personale		
Numero totale collaboratori	9.00	0
a tempo pieno	5.30	0
Costo totale personale	664 661	0
di cui costi per impegni di previdenza	36 802	0

4.2 Eventi importanti successivi alla data di chiusura del bilancio

Dopo la data di chiusura del bilancio e fino all'approvazione del conto annuale da parte del Consiglio di fondazione, il 14.04.2022, non si sono verificati eventi significativi che potrebbero compromettere la validità del conto annuale o che dovrebbero essere resi noti in questa sede.

Rapporto di audit 2021



KPMG AG
Badenerstrasse 172
Postfach
CH-8036 Zürich

+41 58 249 31 31
kpmg.ch

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an den Stiftungsrat der Ombudsstelle Kinderrechte Schweiz, Winterthur

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Ombudsstelle Kinderrechte Schweiz für das am 31. Dezember 2021 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der bei der geprüften Einheit vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Stiftungsurkunde entspricht.

KPMG AG

Michael Herzog
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

Bruno Denisi

Zürich, 14. April 2022

Beilage:
- Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang)

Diciamo grazie

Ringraziamo di cuore tutti i donatori e le donatrici per il loro generoso sostegno alla nostra fondazione. Il loro prezioso impegno dimostra quanto è importante per la nostra società la questione dei diritti dei minori. Grazie a loro siamo in grado di offrire a molti bambini orientamento e sostegno durante il loro percorso all'interno del sistema giudiziario svizzero.

Enti pubblici

Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS)
Canton Appenzello Esterno
Canton Appenzello Interno
Canton Basilea Città
Canton Glarona
Canton San Gallo
Canton Turgovia
Canton Zurigo

Imprese

Raiffeisen Svizzera
Zurich Insurance Group Ltd
Banca cantonale di Zurigo

Fondazioni

Fondazione atDta
Fondazione Ernst Göhner
Fondazione MBF
Fondazione Mercator Svizzera
Z Zurich Foundation

Donazioni in natura

Anykey IT AG
Kuble AG
Microsoft
Podio
Teamgantt

Impressum

Impressum

Ufficio dell'Ombudsman dei diritti
dei bambini Svizzera
Theaterstrasse 29
8400 Winterthur

Testi

Katja Cavalleri Hug
Claudia Frei
Irène Inderbitzin
François Rapeaud
Corina Ringli

Relazione finanziaria

Andrea Cuka e Giordana Widmer,
witreva & Thalmann Treuhand AG

Lettorato

Andrea Linsmayer

Redazione

Ruth Hafen

Fonti iconografiche

iStock

Creazione grafica

Kuble AG

Traduzione

Interna Translations AG

Copertina

iStock





Contatto



+41 52 260 15 55



info@kinderombudsstelle.ch



Ufficio dell'Ombudsman dei diritti dei bambini Svizzera
Theaterstrasse 29
8400 Winterthur